

Joint General and Special Elections
November 7, 2023
Harris County, Texas
聯合普選與特別選舉
2023 年 11 月 7 日
Texas 州，Harris 縣

Please use a black or blue ink pen to mark your ballot. To vote for your choice in each contest, completely fill in the box next to your choice.
請使用黑色或藍色原子筆標記您的選票。要在每個選項中為您的選擇來投票，請在旁邊的方框內用筆塗滿以示您的選擇。

State of Texas,
Constitutional Amendment Election
Texas 州，
憲法修正案選舉

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 1
TEXAS 州, 提案 1

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT PROTECTING THE RIGHT TO ENGAGE IN FARMING, RANCHING, TIMBER PRODUCTION, HORTICULTURE, AND WILDLIFE MANAGEMENT.
憲法修正案規定保護從事農場經營、牧場經營、木材生產、園藝和野生動物管理活動的權利。

☐ FOR 贊成

☐ AGAINST 反對

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 2
TEXAS 州, 提案 2

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AUTHORIZING A LOCAL OPTION EXEMPTION FROM AD VALOREM TAXATION BY A COUNTY OR MUNICIPALITY OF ALL OR PART OF THE APPRAISED VALUE OF REAL PROPERTY USED TO OPERATE A CHILD-CARE FACILITY.
憲法修正案授予地方抉擇權，由縣或市免除對用於經營兒童托育機構的不動產的全部或部分估價徵收的從價稅。

☐ FOR 贊成

☐ AGAINST 反對

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 3
TEXAS 州, 提案 3

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT PROHIBITING THE IMPOSITION OF AN INDIVIDUAL WEALTH OR NET WORTH TAX, INCLUDING A TAX ON THE DIFFERENCE BETWEEN THE ASSETS AND LIABILITIES OF AN INDIVIDUAL OR FAMILY.
憲法修正案禁止徵收個人財富稅或淨財產稅，包括對個人或家庭資產和負債之間的差額徵收的稅款。

☐ FOR 贊成

☐ AGAINST 反對

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 4
TEXAS 州, 提案 4

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT TO AUTHORIZE THE LEGISLATURE TO ESTABLISH A TEMPORARY LIMIT ON THE MAXIMUM APPRAISED VALUE OF REAL PROPERTY OTHER THAN A RESIDENCE HOMESTEAD FOR AD VALOREM TAX PURPOSES; TO INCREASE THE AMOUNT OF THE EXEMPTION FROM AD VALOREM TAXATION BY A SCHOOL DISTRICT APPLICABLE TO RESIDENCE HOMESTEADS FROM \$40,000 TO \$100,000; TO ADJUST THE AMOUNT OF THE LIMITATION ON SCHOOL DISTRICT AD VALOREM TAXES IMPOSED ON THE RESIDENCE HOMESTEADS OF THE ELDERLY OR DISABLED TO REFLECT INCREASES IN CERTAIN EXEMPTION AMOUNTS; TO EXCEPT CERTAIN APPROPRIATIONS TO PAY FOR AD VALOREM TAX RELIEF FROM THE CONSTITUTIONAL LIMITATION ON THE RATE OF GROWTH OF APPROPRIATIONS; AND TO AUTHORIZE THE LEGISLATURE TO PROVIDE FOR A FOUR-YEAR TERM OF OFFICE FOR A MEMBER OF THE BOARD OF DIRECTORS OF CERTAIN APPRAISAL DISTRICTS.
憲法修正案授權立法機構對不屬從價稅徵收住宅用地的不動產的最高估價設定臨時限制；增加適用於住宅用地的學區從價免稅額（從 40,000 美元提高到 100,000 美元）；調整對老年人或殘障者住宅用地徵收的學區從價稅限額，以落實某些免稅額的增加；從憲法對撥款增長率的限制中排除某些用於支付從價稅收減免的撥款；並授權立法機構規定某些評估學區的董事會成員的任期為四年。

☐ FOR 贊成

☐ AGAINST 反對

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 5
TEXAS 州, 提案 5

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT RELATING TO THE TEXAS UNIVERSITY FUND, WHICH PROVIDES FUNDING TO CERTAIN INSTITUTIONS OF HIGHER EDUCATION TO ACHIEVE NATIONAL PROMINENCE AS MAJOR RESEARCH UNIVERSITIES AND DRIVE THE STATE ECONOMY.
憲法修正案涉及 TEXAS 州大學基金，規定為特定高等教育機構提供資金，幫助其成為全國知名的重要研究型大學，並推動全州經濟發展。

☐ FOR 贊成

☐ AGAINST 反對

Precinct 0813-120
選區 0813-120
Page 1 of 3
頁 1 / 3

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 6
TEXAS 州, 提案 6

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT CREATING THE TEXAS WATER FUND TO ASSIST IN FINANCING WATER PROJECTS IN THIS STATE.
憲法修正案規定設立 TEXAS 州水利基金，以協助本州水利項目的融資。

☐ FOR 贊成

☐ AGAINST 反對

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 7
TEXAS 州, 提案 7

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT PROVIDING FOR THE CREATION OF THE TEXAS ENERGY FUND TO SUPPORT THE CONSTRUCTION, MAINTENANCE, MODERNIZATION, AND OPERATION OF ELECTRIC GENERATING FACILITIES.
憲法修正案規定設立 TEXAS 州能源基金，以支持發電設施的建造、維護、現代化和運營。

☐ FOR 贊成

☐ AGAINST 反對

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 8
TEXAS 州, 提案 8

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT CREATING THE BROADBAND INFRASTRUCTURE FUND TO EXPAND HIGH-SPEED BROADBAND ACCESS AND ASSIST IN THE FINANCING OF CONNECTIVITY PROJECTS.
憲法修正案規定設立寬帶基礎設施基金，以擴大高速寬帶接入範圍，並協助接入項目的融資。

☐ FOR 贊成

☐ AGAINST 反對

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 9
TEXAS 州, 提案 9

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AUTHORIZING THE 88TH LEGISLATURE TO PROVIDE A COST-OF-LIVING ADJUSTMENT TO CERTAIN ANNUITANTS OF THE TEACHER RETIREMENT SYSTEM OF TEXAS.
憲法修正案授權第 88 屆立法為 TEXAS 州教師退休制度下的特定年金領受人調整生活成本。

☐ FOR 贊成

☐ AGAINST 反對

35216 v4

Joint General and Special Elections
November 7, 2023
Harris County, Texas
聯合普選與特別選舉
2023 年 11 月 7 日
Texas 州，Harris 縣

Precinct 0813-120
選區 0813-120

35216 v4

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 10
TEXAS 州, 提案 10

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT TO AUTHORIZE THE LEGISLATURE TO EXEMPT FROM AD VALOREM TAXATION EQUIPMENT OR INVENTORY HELD BY A MANUFACTURER OF MEDICAL OR BIOMEDICAL PRODUCTS TO PROTECT THE TEXAS HEALTHCARE NETWORK AND STRENGTHEN OUR MEDICAL SUPPLY CHAIN.

憲法修正案授權立法機關免除對醫療或生物醫學產品製造商持有的設備或庫存徵收的從價稅，以保護 TEXAS 州的醫療護理網路，並增強醫療供應鏈實力。

☐ FOR 贊成

☐ AGAINST 反對

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 11
TEXAS 州, 提案 11

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AUTHORIZING THE LEGISLATURE TO PERMIT CONSERVATION AND RECLAMATION DISTRICTS IN EL PASO COUNTY TO ISSUE BONDS SUPPORTED BY AD VALOREM TAXES TO FUND THE DEVELOPMENT AND MAINTENANCE OF PARKS AND RECREATIONAL FACILITIES.

憲法修正案授權立法機關許可 EL PASO 縣的保護和開墾區發行由從價稅支持的債券，以資助開發和維護公園和休閒娛樂設施。

☐ FOR 贊成

☐ AGAINST 反對

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 12
TEXAS 州, 提案 12

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT PROVIDING FOR THE ABOLITION OF THE OFFICE OF COUNTY TREASURER IN GALVESTON COUNTY.

憲法修正案規定廢除 GALVESTON 縣財務長辦公室。

☐ FOR 贊成

☐ AGAINST 反對

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 13
TEXAS 州, 提案 13

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT TO INCREASE THE MANDATORY AGE OF RETIREMENT FOR STATE JUSTICES AND JUDGES.

憲法修正案規定延長州法官法定退休年齡。

☐ FOR 贊成

☐ AGAINST 反對

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 14
TEXAS 州, 提案 14

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT PROVIDING FOR THE CREATION OF THE CENTENNIAL PARKS CONSERVATION FUND TO BE USED FOR THE CREATION AND IMPROVEMENT OF STATE PARKS.

憲法修正案規定設立百年紀念公園保護基金，用於建造和完善州內公園。

☐ FOR 贊成

☐ AGAINST 反對

Harris County Hospital District, Bond Election
Harris 縣醫院區域，債券選舉

HARRIS COUNTY HOSPITAL DISTRICT, PROPOSITION A
HARRIS 縣醫院區域, 提案 A

THE ISSUANCE OF \$2,500,000,000 HOSPITAL DISTRICT BONDS FOR ACQUIRING, CONSTRUCTING, EQUIPPING AND ENLARGING THE DISTRICT'S HOSPITAL SYSTEM, INCLUDING IMPROVING, RENOVATING AND DEVELOPING (A) THE LYNDON B. JOHNSON (LBJ) HOSPITAL CAMPUS, INCLUDING A REPLACEMENT HOSPITAL WITH A LEVEL 1 CAPABLE TRAUMA CENTER, (B) THE BEN TAUB HOSPITAL CAMPUS, AND (C) DISTRICT CLINICS AND HEALTH CENTERS; AND THE ACQUISITION OF LAND FOR AUTHORIZED SYSTEM PURPOSES; AND THE LEVYING OF A TAX SUFFICIENT TO PAY THE PRINCIPAL OF AND INTEREST ON THE BONDS AND THE COSTS OF ANY CREDIT AGREEMENTS EXECUTED IN CONNECTION WITH THE BONDS.

發行 \$2,500,000,000 美元之醫院區域債券用作獲取，建設，加添設備及擴大區域內的醫院系統，包括改善，裝修並發展 (A) THE LYNDON B. JOHNSON (LBJ) 醫院範圍，包括一個備有可以應附一級創傷的取代式醫療中心。(B) THE BEN TAUB HOSPITAL 醫院範圍, 及 (C) 地區診所及健康中心; 以及獲取用地作已受權的系統用途; 並且徵收一項足夠的稅款作為支付債券的本金及利息以及與債券相關的任何信貸協議的成本。

☐ FOR 贊成

☐ AGAINST 反對

Katy Independent School District, Bond Election
Katy 獨立學區，債券選舉

KATY INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT, PROPOSITION A
KATY 獨立學區, 提案 A

THE ISSUANCE OF \$722,992,054 SCHOOL BUILDING BONDS BY KATY INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT FOR NEW SCHOOL BUILDINGS AND RENOVATION AND EXPANSION OF EXISTING SCHOOL BUILDINGS (INCLUDING SAFETY AND SECURITY INFRASTRUCTURE FOR SUCH SCHOOL BUILDINGS), THE PURCHASE OF NECESSARY SITES FOR SCHOOL BUILDINGS AND NEW SCHOOL BUSES AND THE IMPOSITION OF TAXES SUFFICIENT TO PAY THE PRINCIPAL OF AND INTEREST ON THE BONDS. THIS IS A PROPERTY TAX INCREASE.

KATY獨立學區發行金額為 722,992,054 美元的學校建設債券，用於新學校大樓以及現有學校大樓的翻修和擴建（包括此類學校大樓的安全和保安基礎設施），購置學校大樓所必需的土地及購置新校車，並課徵足夠的稅款以支付債券的本金及利息。房產稅有所增加。

☐ FOR 贊成

☐ AGAINST 反對

KATY INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT, PROPOSITION B
KATY 獨立學區, 提案 B

THE ISSUANCE OF \$83,567,360 SCHOOL BUILDING BONDS BY KATY INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT FOR TECHNOLOGY EQUIPMENT AND SYSTEMS, TECHNOLOGY INFRASTRUCTURE, INSTRUCTIONAL TECHNOLOGY AND THE IMPOSITION OF TAXES SUFFICIENT TO PAY THE PRINCIPAL OF AND INTEREST ON THE BONDS. THIS IS A PROPERTY TAX INCREASE.

KATY獨立學區發行金額為 83,567,360 美元的學校建設債券，用於技術設備和系統、技術基礎設施、教學技術，並課徵足夠的稅款以支付債券的本金及利息。房產稅有所增加。

☐ FOR 贊成

☐ AGAINST 反對

Read Both Sides of the Ballot / 閱讀選票正反兩面

Joint General and Special Elections
November 7, 2023
Harris County, Texas
聯合普選與特別選舉
2023 年 11 月 7 日
Texas 州，Harris 縣

Precinct 0813-120
選區 0813-120

KATY INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT,
PROPOSITION C

KATY 獨立學區, 提案 C

THE ISSUANCE OF \$4,195,456 SCHOOL BUILDING BONDS BY KATY INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT FOR DISTRICT NATATORIUMS AND IMPOSITION OF TAXES SUFFICIENT TO PAY THE PRINCIPAL OF AND INTEREST ON THE BONDS. THIS IS A PROPERTY TAX INCREASE.

KATY獨立學區發行金額為 4,195,456 美元的學校建設債券，用於學區游泳館，並課徵足夠的稅款以支付債券的本金及利息。房產稅有所增加。

☐

FOR 贊成

☐

AGAINST 反對

KATY INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT,
PROPOSITION D

KATY 獨立學區, 提案 D

THE ISSUANCE OF \$29,875,472 SCHOOL BUILDING BONDS BY KATY INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT FOR REPAIR AND REPLACEMENT OF ATHLETIC STADIUM FACILITIES INCLUDING BUT NOT LIMITED TO TRACK REPAIR AND RESURFACING, LIGHTING, ROOFS AND BLEACHERS AND THE IMPOSITION OF TAXES SUFFICIENT TO PAY THE PRINCIPAL OF AND INTEREST ON THE BONDS. THIS IS A PROPERTY TAX INCREASE.

KATY獨立學區發行金額為 29,875,472 美元的學校建設債券，用於維修和更換運動場設施，包括但不限於操場跑道維修和重新鋪設道面、照明、屋頂和看台，並課徵足夠的稅款以支付債券的本金及利息。房產稅有所增加。

☐

FOR 贊成

☐

AGAINST 反對

Harris County Emergency Services District No. 48,
Special Election

Harris 縣緊急服務區第 48 號，
特別選舉

HARRIS COUNTY EMERGENCY SERVICES
DISTRICT NO.48, PROPOSITION A

HARRIS 縣緊急服務區第 48 號, 提案 A

"APPROVING THE AD VALOREM TAX RATE OF \$0.10 PER \$100 VALUATION IN HARRIS COUNTY EMERGENCY SERVICES DISTRICT NO. 48 FOR THE CURRENT YEAR, A RATE THAT IS \$0.01912 HIGHER PER \$100 VALUATION THAN THE VOTER-APPROVAL TAX RATE OF HARRIS COUNTY EMERGENCY SERVICES DISTRICT NO. 48, FOR THE PURPOSE OF MAINTAINING FIRE PROTECTION AND RESCUE SERVICES. LAST YEAR, THE AD VALOREM TAX RATE IN HARRIS COUNTY EMERGENCY SERVICES DISTRICT NO. 48 WAS \$0.086911 PER \$100 VALUATION."

"批准 HARRIS 縣緊急服務區第 48 號本年度每 100 美元估價 0.10美元之從價稅率，該稅率 比 HARRIS 縣緊急服務區第 48 號選民批准的每 100美元估價高出0.01912 美元，以維持消防和救援服務的目的。去年，HARRIS 縣緊急服務區第 48 號的從價稅率為每 100 美元估價 0.086911美元。”

☐

FOR 贊成

☐

AGAINST 反對

Ricewood Municipal Utility District,
Bond Election

Ricewood Municipal Utility District，
債券選舉

RICEWOOD MUNICIPAL UTILITY DISTRICT,
PROPOSITION A

RICEWOOD MUNICIPAL UTILITY DISTRICT, 提案 A

THE ISSUANCE OF UP TO \$26,000,000 IN TOTAL PRINCIPAL AMOUNT OF BONDS FOR WATER, SANITARY SEWER AND DRAINAGE FACILITIES AND THE IMPOSITION OF TAXES, WITHOUT LIMIT AS TO RATE OR AMOUNT, SUFFICIENT TO PAY THE PRINCIPAL OF AND INTEREST ON THE BONDS

發行本金總額為26,000,000美元的水、污水管道及排水設施債券，並徵收不限稅率或稅額的足額稅款用於償付上述債券之本金及利息

☐

FOR 贊成

☐

AGAINST 反對

35216 v4